



RESOLUCION No. 485-P/CND-IPD-91

Lima, 13 de JUNIO de 19 91

Visto el Of. N°031-PCTPA-91 de fecha 06 de Junio de 1991 del Proyecto de Cooperación Técnica Peruano Alemán;

CONSIDERANDO :

Que, el Instituto Peruano del Deporte designó como Director a la contra parte peruana del Poyecto de Cooperación Técnica Peruano Alemán al Prof. JAVIER AGUILAR FRANCO;

Que, el Proyecto Peruano Alemán solicita autorización oficial para que los Sres. JAVIER AGUILAR FRANCO Y RUDIGER DOHRMANN puedan participar como ponentes en la 12th. Conferencia Internacional Trim and Fitness a desarrollarse en la ciudad de Bordeaux-Francia del 23 al 28 de Junio del presente año, así como, visitar las Universidades de Barcelona y la Universidad Internacional del Deporte con el fin de concretar programa de capacitación , captación de bases de datos, del 28 al 06 de Julio;

Que, corresponde al Instituto Peruano del Deporte autorizar la participación de la representaciones Nacionales en los eventos que se efectúen en el extranjero;

Con las opiniones favorables de la Dirección Ejecutiva Nacional, Dirección Nacional de Deporte Fundamental y la Asesoría Jurídica;

De conformidad con el inciso 12) del Art.9° y Art. 77° del Decreto Legislativo N° 328-Ley General del Deporte y su Reglamento aprobado por D.S. N° 07-86-ED de 13.03.86.; y

Con cargo a dar cuenta al Consejo Nacional del Deporte;

SE RESUELVE :

ARTICULO 1°.- Autorizar el viaje del Prof. JAVIER AGUILAR FRANCO y al Sr. RUDIGER DOHRMANN para que en condición de Directores del Proyecto de Cooperación Técnica Peruano Alemán, asista a los eventos que a continuación se indica:

- 12th. Conferencia Internacional Trim and Fitness a desarrollarse en la ciudad de BORDEAUX-FRANCIA del 23 al 28 de Junio de 1991.
- Visita de las Universidades de Barcelona y la Universidad Internacional de Deporte -ESPAÑA del 28 de Junio al 06 de Julio.

ARTICULO 2°.- De conformidad con el Art.77 del Decreto Legislativo N° 328 y Art. 76° de su Reglamento aprobado por Decreto Supremo N° 07-86-ED de 13.03.86, los indicados Directores están exonerados de los impuestos sobre signos de aviación a que se contrae el





RESOLUCION No. 485-P/CND-IPD-91

Lima, 13 de JUNIO de 19 91

..//..

el Decreto Legislativo N° 209 del impuesto a los Bienes y Servicios del Decreto Ley N° 22317 modificado por el Art.2° del citado Decreto Legislativo N°209 y del impuesto a los viajes al exterior de los Decretos Leyes N° 22317 y 24030; del impuesto a que se refiere el Decreto Legislativo N° 554 y normas modificatorias contenidos en el Decreto Supremo N° 056-90-EF de 25.02.90.

ARTICULO 3°.- El costo que ocasione el indicado viaje, no irrogará gastos al Instituto Peruano del Deporte.

Regístrese y Comuníquese.

Dr. LUIS PIGATI PRADO  
PRESIDENTE  
Consejo Nacional del Deporte

DNDF/GGS.  
gf.



Antecedentes Res. n. 435-P/CND-SP-91  
13.6.91



**IPD**  
INSTITUTO PERUANO  
DEL DEPORTE

PROYECTO DE COOPERACION TECNICA PERUANO ALEMAN  
Villa Deportiva Nacional - Av. del Aire s/n San Luis  
Casilla Postal 41/0034 - Lima 41, Peru

DEUTSCHE GESELLSCHAFT  
FÜR TECHNISCHE ZUSAMMENARBEIT  
(GTZ) GMBH

Lima, 6 de junio 1991

OF. Nº 031 - PCTPA-91

Señor doctor  
LUIS FIGATI PRADO  
Presidente del Consejo  
Nacional del Deporte  
Presente.-

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. para informarle que nuestro país participará en la 12th Conferencia Internacional Trim and Fitness a desarrollarse en la ciudad de Bordeaux del 23 al 28 de junio de 1991.

En dicho Congreso Mundial, nuestro Director expondrá sobre "Estrategia Experimental para el Desarrollo del Deporte para Todos en Países del 3er Mundo", conforme al programa que se adjunta.

Además, visitará las universidades de Barcelona y la universidad Internacional del Deporte con fines de intercambio y captación de bases de datos, documentación en general; y también para concretar programas de capacitación a futuro del personal del proyecto (retornando el sábado 6 de julio).

Al respecto, agradeceré a Ud., se digne expedir la respectiva resolución de autorización de viaje.

Agradeciéndole la atención que brinde al presente, renuevo a Ud. los sentimientos de mi distinguida consideración.

Atentamente,

*[Signature]*  
RUDIGER DOHRMANN  
ASESOR  
Proyecto Peruano Aleman

PCTPA/RD  
ee

*[Signature]*  
LUIS FIGATI PRADO  
PRESIDENTE  
Consejo Nacional del Deporte



**TRIM AND FITNESS**  
**BORDEAUX - 23 - 28 JUIN 1991**

Bordeaux, 29 march 1991

Prof. Javier Aguilar Franco

Dear Friends,

You will find enclosed the Official Programme of the 12th INTERNATIONAL TRIM AND FITNESS CONFERENCE.

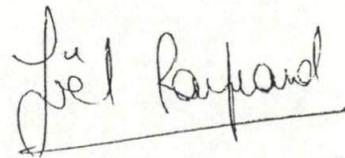
Please note that the Général Assembly of TAFISA (Voting Assembly) will take place on FRIDAY JUNE, 28. as well as the official banquet in Friday evening.

For your information we have recieved 147 preregistrations from 62 countries. It will be a big success for all of the participants.

Please let me know before 15th of April if you confirm your participation.

Thank you in advance for your cooperation.

Sincerelly your's  
Kind Regards



Joël RAYNAUD  
Chairman of the 12th Trim and  
Fitness Conference

LES NOUVELLES STRATEGIES POUR LE SPORT POUR TOUS - NEW STRATEGIES FOR ALL  
- NUEVAS ESTRATEGIAS EN EL DEPORTE PARA TODOS

**THURSDAY, JUNE 27, 1991**

- 8H00-8H45 : Breakfast in the Hotels
- 9H00-9H15 : Opening remarks and informations  
Chairman : Mrs Elizabeth DENDY (United Kingdom)
- 9H15-9H45 : Keanote speaker : Dr Jürgen PALM (F.R.G.)  
STRATEGIES, EVOLUTION AND FUTURE OF SPORT FOR ALL
- 9H45-10H30 : Coffee break and marketplace
- 10H30-10H45 : Practical example 1 :  
*Development of Sport For All - M. Javier AGUILAR FRANCO (Peru)*
- 10H45-11H00 : Practical example 2 :  
*Sport For All and Health Prevention*  
*Dr Marc DANZON (France)*
- 11H00-11H15 : Practical example 3 :  
*Sport For All-Nutrition-Health - M. Takoshi AOKI (Japan)*
- 11H15-11H30 : Practical example 4 :  
*Evolution of Sport For All at the local level - Joël RAYNAUD*  
*(France)*
- 11H30-12H30 : Debate with all the speakers
- 12H45-13H45 : Lunch in the Congress Palace
- 14H00-16H30 : Small group sessions
- 18H00 : Toasts Diner in the Congress Palace
- 19H00 : Free time

**FRIDAY, JUNE 28, 1991**

- 8H00-8H45 : Breakfast in the Hotels
- 9H00-9H15 : Opening remarks and informations
- 9H30-12H00 : Regionals meetings
- 12H30-13H30 : Lunch in the Congress Palace
- 14H00 : Departure by bus to the Regional Government Hall
- 14H30-15H30 : Conference conclusions :  
Chairman : Joël RAYNAUD (France)  
Jean-Paul CALLEDE (Sociologist at the CNRS - Bordeaux)
- 15H30-16H30 : General Assembly (Voting)  
Chairman : Dr Jean-Claude LABADIE (France)
- 18H00 : Departure to a wine castle  
Closing Banquet - Social Entertainment Time
- 23H30 : Return to Bordeaux

**SATURDAY, JUNE 29, 1991**

- 8H00-8H45 : Breakfast in the Hotels  
Departure of delegates

**TUESDAY, JUNE 25, 1991**

- 8H00-8H45 : Breakfast in the Hotels
- 9H00-9H15 : Opening remarks and informations  
Chairman : Dr J.C. MAGLIONE (URUGUAY)
- 9H15-9H45 : Keanote speaker : Hon. Brian DIXON (Australia)  
STRATEGIES AND EXCHANGES FOR SPORT FOR ALL  
(Personnel - Informations - Games - Products - etc ...)
- 9H45-10H30 : Coffee break and marketplace
- 10H30-10H45 : Practical example 1 :  
*International Cooperation - Mrs Mama Ligate CHAMBO (Tanzania)*
- 10H45-11H00 : Practical example 2 :  
*Information Exchange - Vassil GIRGINOV (Bulgaria)*
- 11H00-11H15 : Practical example 3 :  
*Personnel exchanges - Dr JU-HO CHANG (Rep. of Korea)*
- 11H15-12H00 : Debate with all the speakers
- 12H30-13H30 : Lunch in the Congress Palace
- 14H00-16H30 : Small group sessions
- 17H30 : Departure for a visit to Bordeaux
- 19H00 : Official reception in the City Hall
- 20H30 : Free time - Informal social lounge

**WEDNESDAY, JUNE 26, 1991**

- 8H00-8H45 : Breakfast in the Hotels
- 9H00-13H00 : General Assembly  
(Informations - Draft of charter of Trim and Fitness -  
International Sport For All Association - Approval and vote).  
Chairman : Mr Russ KISBY (Canada)
- 13H00-14H00 : Lunch in the Congress Palace
- 14H30 : Departure for a visit to ARCACHON BAY
- 16H00 : Free-time in ARCACHON
- 19H00 : Reception in the City Hall of ARCACHON - Refreshments and Diner in  
front of sea.
- 22H30 : Return to Bordeaux

**TRIM AND FITNESS****BORDEAUX - 23 - 28 JUIN 1991**

15. MARCH, 1991

**TIME TABLE****SUNDAY, JUNE 23, 1991**

- 8H00-16H00 : Arrival of participants and registration at the Congress Palace  
Marketplace area set up
- 12H30-13H30 : Lunch in the Hotels
- 16H00-17H30 : Official opening ceremonies in the Congress Palace
- 18H00 : Official reception
- 19H00-22H00 : Opening banquet

**MONDAY, JUNE 24, 1991**

- 8H00-8H45 : Breakfast in the Hotels
- 9H00-9H15 : Opening remarks and informations  
Chairman : Dr Paul VAN MAANEN (Nederland)
- 9H15-9H45 : Keanote speaker : Dr Oscar AZUERO-RUIZ (Colombia)  
STRATEGIES AND PROGRAMMES FOR SPORT FOR ALL  
(Promotion - Marketing - Events - Children - etc ...)
- 9H45-10H30 : Coffee break and Marketplace
- 10H30-10H45 : Practical example 1 :  
*Fitness in 1994 - Mrs Grete WAITZ (Norway)*
- 10H45-11H00 : Practical example 2 :  
*Traditional Games - Dr Regina MIRANDELA DA COSTA (Portugal)*
- 11H00-11H15 : Practical example 3 :  
*Social marketing - Mr François LAGARDE (Canada)*
- 11H15-11H30 : Practical example 4 :  
*Sport For All in Mass media - Mr KUDRJAWTZEV (USSR)*
- 11H30-12H30 : Debate with all the speakers.
- 12H45-13H45 : Lunch in the Congress Palace
- 14H00-16H30 : Small group sessions
- 17H30 : Departure for Diner B.B.Q. to VILLENAVE D'ORNON
- 22H00 : Return to Bordeaux

"EXPERIMENTAL STRATEGY OF SPORTS FOR ALL IN  
URBAN MARGINAL ZONES IN THIRD WORLD COUNTRIES"

Prof. Javier Aguilar Franco-Peru

## I. INTRODUCCION

Peru, now in the most crisis of its history, as most third world countries, struggles harshly in order to improve its social existence and its environment conditions. It is trying, furthermore, to lessen the total effect that it has on the survival of its inhabitants; health, hygiene, employment and income plus the access to education, food and sinq.

Due to this harsh context, and within the perspective of ing alternatives that would enable to rescue, revalue and improve the peruvians quality of life, in August of 1988 a new kind of relation takes place between the German (RFA) and peruvian cultures. This gives origin to the project "Sports for all" within a framework of a new current of technical International Cooperation, differing from the "Traditional" focus of transference of technology and resources, thus focusing on the search and recognition of the general conditions (social and cultural) of our country which is affected by varied and continuous changes due to the agitated and violent politic situation, as well as to its precarious and inestable economy.

The cooperation focused to the Development of "Sports for all" in pivot centers of different realities and located in marginalzones of the coast and the sierra which are scarce of resources will enable a multiplying effect in different peruvian regions, thus enabling the sports vices carried out on their own and self financed, necting their own convictions having respect to their ls, interests and national realities.

## II. GENERAL FRAMEWORK

### 2.1. Reference Terms

At the beginning, unable to have an operational concept duly prepared on "Sports for all" for the third world, the Peruvian-German project discussed and adopted some reference terms, which guide and enlighten the development of its experiences. These terms would allow us:

- To have an idea-action on the significance and value of the sport in human life.
- Characterize it as a social phenomenon, relating directly it to other sectors as education, economy, health and community life.
- Interpret the practice of sports and its cultural implications.
- Detect the fundamental factors which condition the

development of the sport as leisure activity, and  
- Use the sports as a concertation means, in order to obtain community development objectives, conveniently harmonized and complemented with the interrelation of organizations, institutions and persons involved.

### 2.2. Guiding Lines

Even though we started the project "Sports for all" in marginal zones without previous experience and reference guides, we based our work over three concepts which we would like to outline:

#### 2.2.1 Concept of Sport

The Sport is an activity which reponds to the satisfac tion of man's needs. It involves a process of mecha nical movement, it encloses the idea of fight, cha llenge and personal progress, it is voluntary and dis interesting, it allows the creation based on free imagination and the respect to certain rules, it is situated within a limit of time and space, because it has moral, ethical, biological, social and psychologi cal values, it is highly formational as it enables the affirmation of the personality and being a socializing agent, it contributes to the adaptation of the individual to the environment because it has characteristics of fun and relax, it is undoubtedly recreational.

According to the prior definition, we estimate that the projected experiences will fulfill the follo wing needs:

- To satisfy the need of physical activity through movement.
- Satisfy the need of competing with activities which tend to risk and challenge to make the person capable of confronting and discovering daily life.
- Satisfy the need of playing, keeping its components: voluntary, creative, fictitious, respectful of the rules and dis-interested
- Satisfy the need of formation and adaptation through the development of moral, ethic biological and intelectual qualities.
- Satisfy the functions of the activity of resting: relaxation, fun and development as a means of fulfilling the need of leisure, and
- Satisfy the fundamental need of the human being in participating. Man can only develop all his potential in a society which allows and facilitates the participation of everyone.

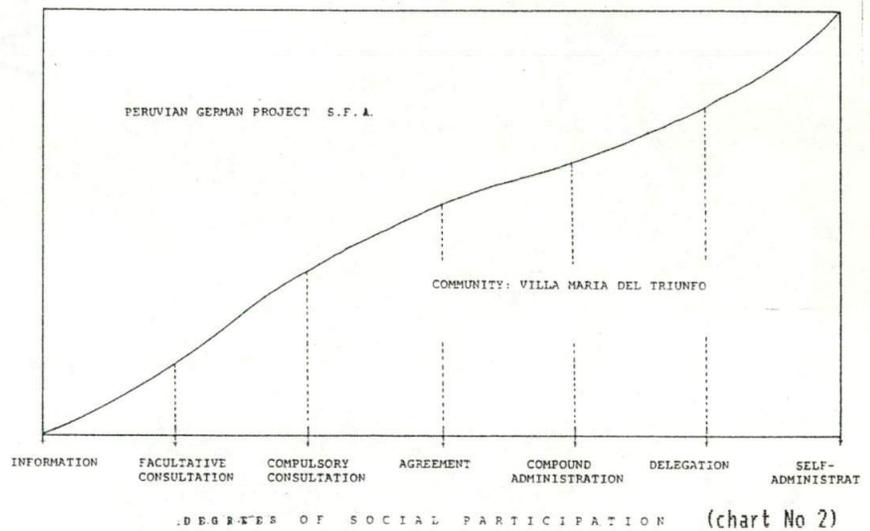
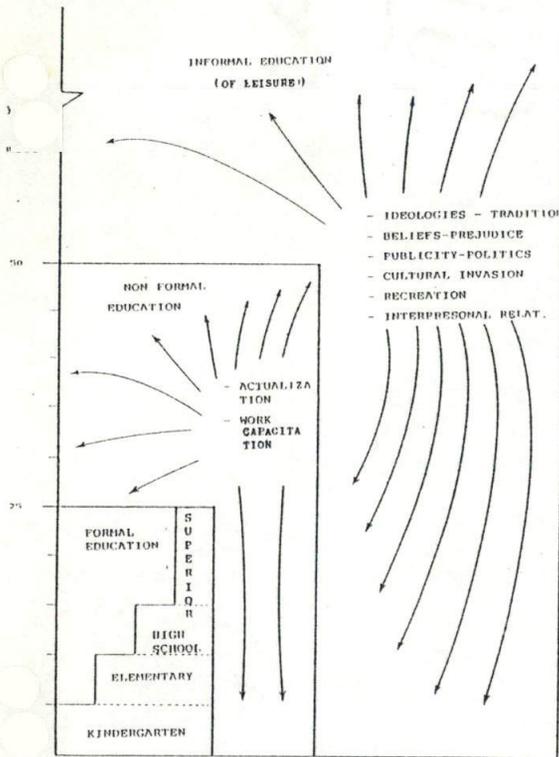
2.2.2. Concept of Education and Service Levels

The true education is permanent, integral, real, active and dynamic creative and critical, it can only take place as a result of a social interaction which requires the discussion, continuous dialogue and participation. It is a process of give and take which enables the individual and the group to grow together, develop simultaneously. In Peru, the educational services are the basis for other services and are top priority requirements to obtain "productivity", its improvement is, thus, obligatory and urgent in its three levels which have not yet been appraised:

Informal Education: Also called reflected or leisure, is the one that shows every day during our everyday routine through thousands of messages from our family, friends, workmates or through massive communication means: clubs, neighbourhoods, etc. This is the kind of education that brings in the greatest changes sometimes positives of superation self-improvement and social humanization; sometimes it brings in negative, outrageous, and ego-deflating changes that make the individual and society brake their seff balance. Our project adopts and develops this level in its pivot centers.

PRACTICAL VIEW OF EDUCATIVE LEVELS AND ITS INFLUENCE AREAS

(CHART N° 1)



**Formal education:** It is given by teachers, plans, stereotyped programs, examinations, gradual homework, standards and official certifications, It is given in schools and require "Classrooms"and formal classes. It corresponds to the oficial educational system, which is deficient and inadequate to the reality because it is not reflexible, critical, real, etc. The project at a local level is a complement to physical education. **Non-formal education:** takes the man as in constant growth, its action is extrascholar and intends to give him opportunities for the development of his total capacity, it also uses structured programs, its most common expression is "Capacitation for work" and the actualization of knowledqe through games and recreational programs: The project, using the games involves the people in non-formal education programs.

2.2.3. The concept of participation.

Participation is a human need, therefore is also a right for all people. Nobody's born with the knowledqe of participation; it is a skill that is learned and perfected, that is that all the forces and operations which constitute the participation dynamic should be fully understood and mastered by people favoring the solution of their problems and decreasing the marginality and disbalance.

Refusing access to social participation, specially to the most destitute population, is a mutilation of man, since a human being will develop his potencial in a society that enables and grants participation of all. The ideal future of man will only be found in a society of participation and our project involves the people in the planning, organization, execution and control of its activities.

The foressen degrees of social participation are: information, facultative consultation, compulsory consultation, agreement, compound administration, delegation, self-administration

### III EXECUTION

3.1. Project planning. In May, 1988 The Peruvian Government represented by The Peruvian Institute of Sports (Instituto Peruano del Deporte "I.P.D.") signed an agreement with the German Federal Republic, represented by GTZ, a German society for technical cooperation, for four years in the field of "sports for all".

This agreement was put into action in 1989 through a workshop seminar on project planning based on objectives which was led by a multidisciplinary team of Peruvian and German experts, as well as representatives of organization of the community educational, sports cultural, city hall, universities, etc.

Project's main goal

Contribute the improvement of the living standards of people living in project's influence areas.

Project's objective

Peoples participation in "Sports for all" at testing Centers, has been quantitative and qualitative developed and evaluated in its basic conceptual elements in the attempt having a multiplying effect throughout the country, and based on this, contribute to achieve the concept of a nationwide "Sports for all".

Operating Plan

Based on the planning it was possible to achieve the 1989 to 1992 Operating plan of the project with a systematic, participant and integrating focus that emphasizes in the signaling of verifying indicators and the establishment of monitoring and follow-up.

Project Location

The first testing center called Andres Avelino Caceres ( 17 Hectares) is located in Villa Maria del Triunfo, a 400,000 inhabitant urban marginal zone (extremely poor) in the south of Lima. (Coast)

The second testing center (5 Hectares) is under construction with community participation. It is located in Santiago, a poor district with more than 100,000 inhabitants in the Imperial city of Cuzco (Sierra).

resources

A) Peruvian Counterpart.

The official counterpart, Instituto Peruano del Deporte, (IPD) supports the project in its two centers with management, professional, technical and supporting personnel (60) to perform the plans and programs.

The testing center "Andres Avelino Caceres", which is worth US\$ 2,000,000 had its installations transferred to the project by IPD so it could develop itself through self-financing.

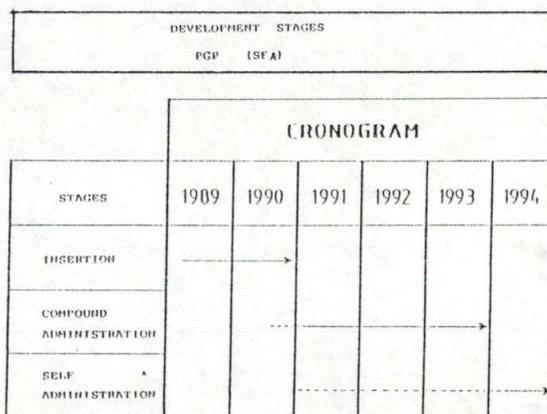
In Cuzco, the counterpart is led by an agreement reached between I.P.D. the city hall, the university and an organization representative of the community.

B) German counterpart. It is given through technical assistance provided by short and medium term experts, counterparts capacitation, tools and materials, equipments, machinery, etc that amount to two million marcs for the four years.

Due to the positive results achieved during the last two years, the financial support is increased in another million marcs.

C) Grants: Money and goods provided by foreign and national institutions,

Stages:



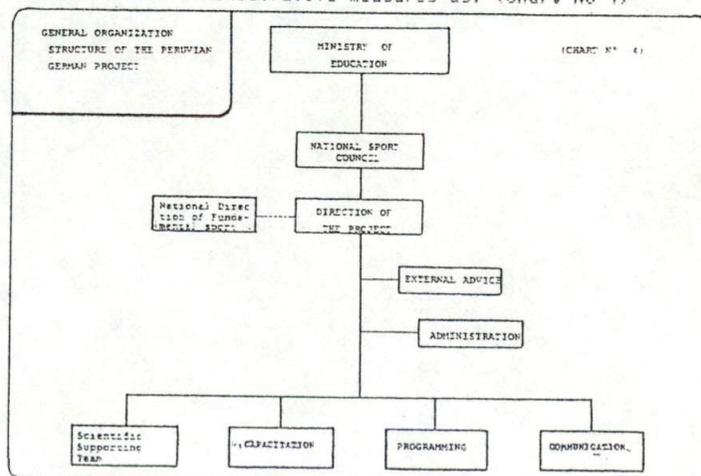
\* CONCLUSION OF GERMAN TECHNICAL ASSISTANCE AND NATIONAL COUNTERPART WITHDRAWS.

The Peruvian German Project develops in three stages:

1. Community insertion, in 1989 and 1990 with free offer and performance of programs and activities when there was no value of leisure nor a clear understanding or concept of sports
- 2) Compound administration from 1991 to 1993, top stage with in which the administration of events is shared with the community, achieved through mechanisms of co-decision and agreements.
- 3) Self-administration. The last stage to be reached by the Community. In this stage the community, properly trained and prepared, assumes the total Administration of the testing center as well as the development of the concepts of leisure and sports, according to its reality in a system of participant democracy. The aim is to reach it in 1994.

3.2. Project Execution

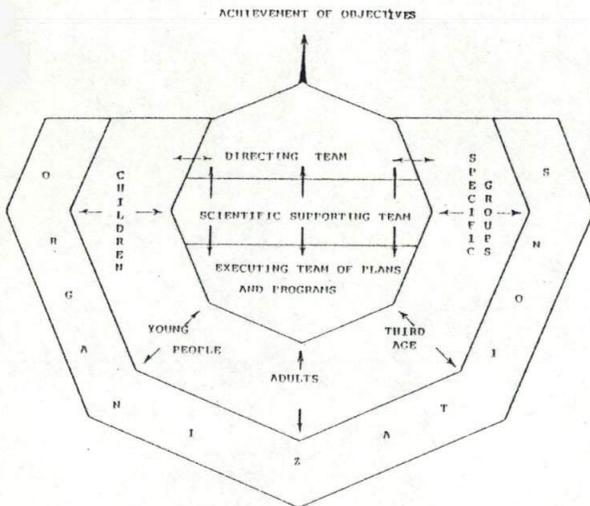
The Execution of the plans led to the adaptation of technical and administrative measures as: (Chart No 4)



Organization structure. Defined as the organic functional structure of the project. It is defined in a simple way in order to avoid traditional red-tape and to establish its autonomy. As well is defined: Dynamic of interrelation. The marginal condition of the environment requires a special dynamic where community and project members have the same possibilities in participating, either by groups by ages and or in a general way. Guarantees fluid and permanent communication being either at the information level and the constructive dialogue, both very important in the agreement execution of plans and activities (Chart No 5)

DYNAMIC OF INTERRELATION: INTRA AND EXTRA PROJECT

CHART N° 5



Program Structure. The satisfaction of individual and social needs defines programs of global consistency and integration which try to develop the vivencial areas of top priority as intellectual, esthetic, social, economic, physical sport, environmental, health, and hygiene (Chart

Scientific support.- With the aim of sytematizing and show results of this experience, multidisciplinary scientific support is applied as a systematic process which implies the knowledge of reality and its transformation. Because of this we will perform permanent longitudinal research with a cascade effectt the members of the community which through the investigation-action work harshly to improve their status (Chart No 7).

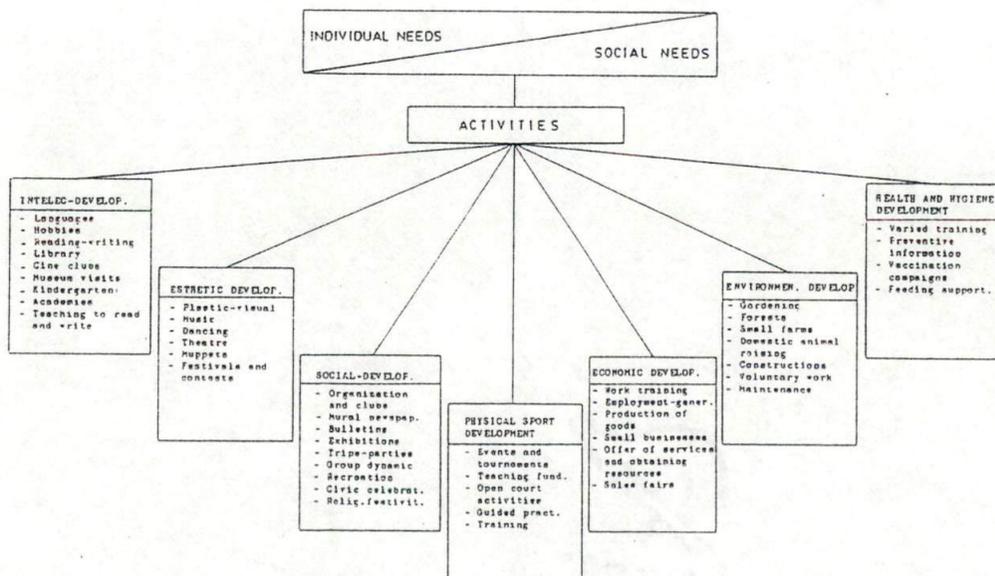
Financing.- The project is based on a financial plan of approximately US\$ 2,972,846 provided by the National Council US\$ 480,000; German Government US\$ 1,883,843; National and foreign grants provided by private institutions that amount to US\$ 130,000; and finally by the community with US\$ 479,000 (for Payment of goods and services acquired). Bearing in mind the idea of supporting poor people to overcome the serious economic crisis and finding a way to provide the testing centers with self resources, small businesses are being implemented such as: clothes manufacturing, bakery, construction materials, restaurants and farms:

(Chart No.8)

3.3. Achievements and projections (Charts 9 and 10).- The project's main achievement is the change of people's attitudes when facing their leisure time problematic and their approach to recreational sport. This is represented in the accumulated participation of 625,642 persons up to now the construction of 22 installations, the planting of 1500 plants and fruit tree one bio-farm generation of

STRUCTURE OF PROGRAMS ACCORDING TO :

CHART N° 6

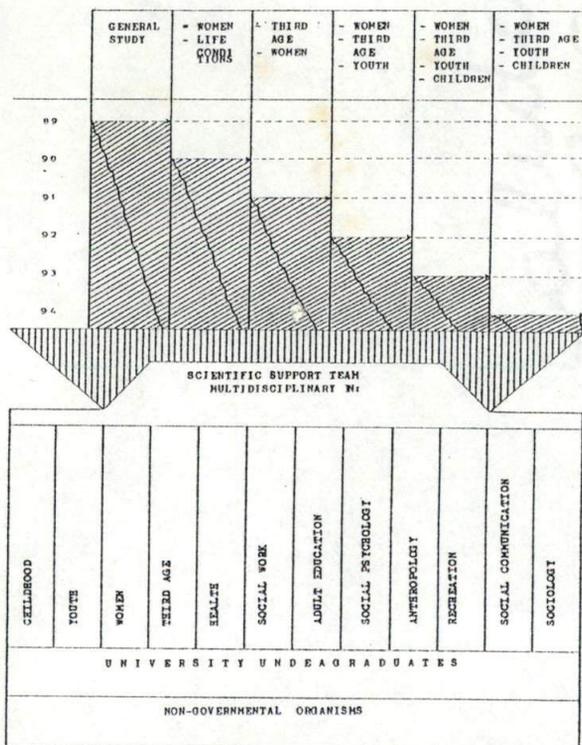


employment for 1116 persons, capacitation "in" and "for" the environment for 1500 participants in 30 events, attendance to 13 congresses in the country and abroad and the performance of three research assignments as part of a permanent scientific support.

Finally, our country is approaching the third milenium with critical structure problems and an estimated population of 30 million inhabitants by the year 2000 from which 20 million will be under 25. With this reality the Peruvian German- Project "Sports for all" aims to be an example for all the population and we will continue working to create and improve conditions regarding people's integral development and promoting their individual and collective participation, with activities that better their life standards, the preservation of nature and the affirmation of essential human values in an authentic participant society.

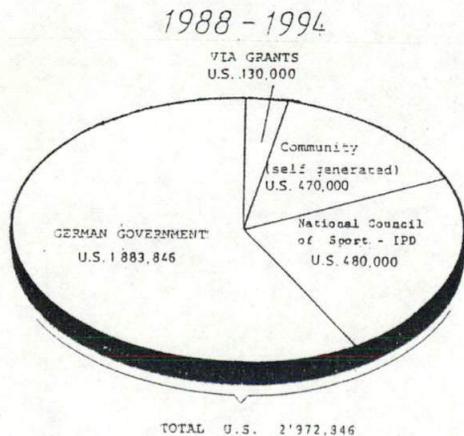
GERMAN PERUVIAN PROJECTO "SPORTS FOR ALL"  
SCIENTIFIC SUPPORT  
LONGITUDINAL INVESTIGATION (PARTICIPATIVE)

( CHART NO 7 )



FINANCING SOURCES OF THE PERUVIAN-GERMAN PROJECT

(CHART N° 3)

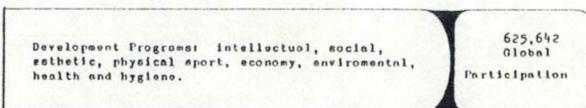


Does not include apraise-all of labor, equipment loan, machinery loan, and other specialized services provided by the community and the organizations.

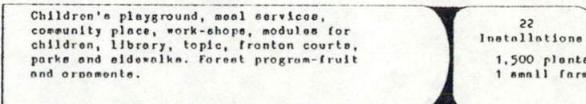
ACHIEVEMENTS

I. ACHIEVEMENTS WITH PEOPLE'S PARTICIPATION

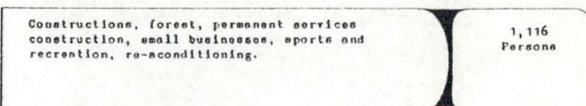
(CHART N° 9)



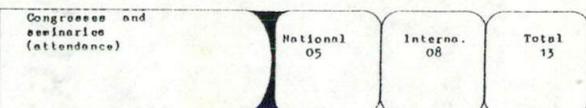
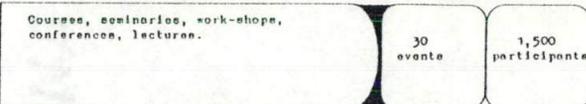
II. ACHIEVEMENTS IN CONSTRUCTION



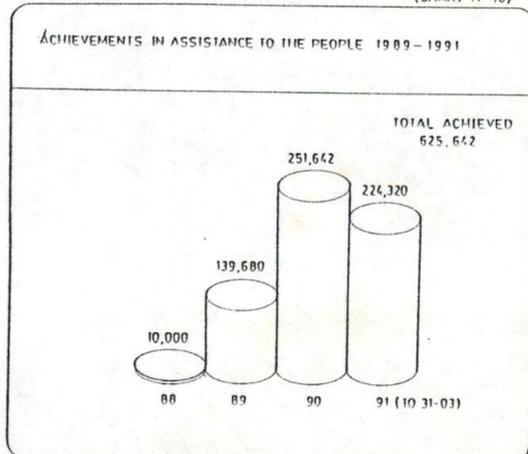
III. ACHIEVEMENTS IN EMPLOYMENT



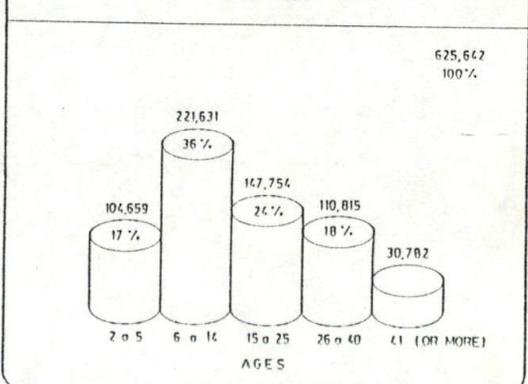
IV. ACHIEVEMENTS IN CAPACITATION



(CHART N° 10)



ACHIEVEMENTS OF ACCUMULATED ASSISTANCE (EXPRESSED BY AGE) 1989 - 1991





RESOLUCION No. 447-P/CND-IPD-91

Lima, 03 de Junio de 1991

Visto el Oficio N°187 presentado por el Proyecto Peruano-Alemán -DEPORTE PARA TODOS-LOS PERUANOS ;

CONSIDERANDO :

Que, el Proyecto Peruano Alemán solicita autorización oficial para que el grupo de la Comunidad y el Proyecto integrado por los señores Adolfo Ricardo Zavala Urbina, Gabriela Felicitia Pisconte Borjas, Miguel Adolfo Alva Janri y Victor Hugo Torres Merino; puedan participar en la capacitación en "DEPORTE PARA TODOS" a realizarse en Brasil del 04 al 29 de Junio de 1991 ;

Que, corresponde al IPD autorizar la participación de representaciones nacionales en eventos que se efectúen en el extranjero ;

Con las opiniones favorables de la Dirección Nacional de Deporte Fundamental, - Oficina de Asesoría Jurídica y Dirección Ejecutiva Nacional ;

De conformidad con el inciso 12) del Art.9° y Art.77° del Decreto Legislativo N° 223 -Ley General del Deporte y su Reglamento aprobado por Decreto Supremo N° 07-86-ED de 13.03.86 ; y

Con cargo a dar cuenta al Consejo Nacional del Deporte ;

SE RESUELVE :

Artículo 1° .- AUTORIZAN al Proyecto Peruano Alemán para que el grupo de la Comunidad y el Proyecto integrado por los señores ADOLFO RICARDO-ZAVALA URBINA, GABRIELA FELICITA PISCONTE BURJAS, MIGUEL ADOLFO ALVA JANRI y VICTOR HUGO TORRES MERINO, viajen a BRASIL para participar en la Capacitación de "DEPORTE PARA TODOS" a realizarse del 04 al 29 de Junio de 1991.

Artículo 2° .- De conformidad con el Art.77° del Decreto Legislativo N° 325 y Art.75° de su Reglamento aprobado por Decreto Supremo N° 07-86-ED de 13.03.86, los indicados integrantes están exonerados de los impuestos sobre signos de aviación a que se contrae el Decreto Legislativo N° 209 del impuesto a los Bienes y Servicios del Decreto Ley N° 22317 modificado por el Art.2° del citado Decreto Legislativo N° 209 y del impuesto a que se refiere el Decreto Legislativo N° 22317 y 24030; del impuesto a que se refiere el Decreto Legislativo N° 554 y normas modificatorias contenidas en el Decreto Supremo N° 056-90-EP de 25.02.90.

Artículo 3° .- El costo que ocasione el indicado viaje, no irrogará gastos al Instituto Peruano del Deporte.

Artículo 4° .- Al término de la citada participación internacional, el Proyecto Peruano Alemán tiene quince (15) días para emitir su Informe Técnico a la Dirección Nacional de Deporte Fundamental, el incumplimiento a esta disposición, originará que el IPD no de trámite al próximo pedido de autorización de viaje al extranjero.

Regístrese y Comuníquese,

Dr. LUIS PIZANI PRADO  
PRESIDENTE  
Consejo Nacional del Deporte

CCS/DNDF  
WBY/gb





**CORPAC S.A.**  
 APROBADO LA SOLICITUD DE  
 EXONERACION DEL IMPUESTO  
 SIGNOS DE AVIACION  
 R. S. N° III DEL 29-11-57 ART. 172  
 FECHA  
 AEROPUERTO 17<sup>to</sup> MAYO 1990  
 309-AD-90  
 FIRMA AUTORIZADA  
 COPIA ORIGINAL DEVUELTO

**RESOLUCION No.**

08

Visto el of. n° 096-PCTRA-90 de Lima de 20 abril 1990 del Proyecto de Cooperación Técnica Peruano Alemán sobre Programa de Capacitación del Director de la Contraparte Peruana, Prof. JAVIER AGUILAR FRANCO;

**CONSIDERANDO :**

que el Instituto Peruano del Deporte designó como Director de la Contraparte Peruana del Proyecto de Cooperación Técnica Peruano Alemán al Prof. JAVIER AGUILAR FRANCO;

que el Programa de Capacitación en favor de la citada Contraparte Peruana ha sido aprobado y financiado por el Gobierno de la República Federal Alemana y que comprende su asistencia y participación en Congresos Mundiales, un symposium Internacional y dos Stages en la República Federal Alemana;

De conformidad con lo dispuesto por el Art. 77° del Dec. Leg. 328 y por el Art. 76° del D.S. 07-ED-86;

**SE RESUELVE :**

**ART. 1°.-** AUTORIZAR el viaje del Prof. JAVIER AGUILAR FRANCO para que en su condición de Director de la Contraparte Peruana del Proyecto de Cooperación Técnica Peruano Alemán, asista y participe en los siguientes eventos :

- "World Congress of Fitness" del 13 al 18 Mayo 1990 -Chicago-USA-
- International symposium "Sport the Third Millemium" : del 20 al 25 Mayo 1990 : Quebec-Canadá.
- World Congress on Sport for All: del 03 al 07 de Junio 1990 : Tampere-Finlandia.
- Stage Métodos y Sistemas de "deporte para Todos": Universidad de Colonia : del 10 al 17 junio 1990 -República Federal Alemana.
- Stage en el Institute de Ciencias del Deporte : del 19 al 26 de junio 1990 : Darmast : República Federal Alemana.

**ART. 2°.-** El viaje que se autoriza por la presente "resolución no afectará el Presupuesto del Instituto Peruano del Deporte y será financiado íntegramente por el Gobierno de la República Federal Alemana.-

**ART. 3°.-** De conformidad con el Art. 77° del Dec. Leg. 328 y el Art. 76° del D.S. 07-86-ED, el viaje del Prof. Javier Aguilar Franco a los eventos precisados en el Art. 1° de la presente Resolución, está exonerado de los impuestos sobre signos de aviación, del impuesto a los viajes al exterior y del impuesto a que se refiere el Decreto Legislativo 554 y normas modificatorias contenidas en el Decreto Supremo 056-90-ED de 25.02.1990. Regístrese y comuníquese.



GÉRARDO MARUY TAKAYAMA  
Presidente del  
Consejo Nacional del Deporte